

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 5 (1890)

Artikel: L'Epiphania u l'appariziun : declamaziun dels trais magis our dal Oriaint o sia ils Sants trais raigs, Chasper, Melcher e Baltisar
Autor: Bardola, C.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-177874>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

L'Epiphania u l'appariziun.



Declamaziun dels trais magis
our dal Oriaint o sia ils Sants trais raigs,
Chasper, Melcher e Baltisar.



Legenda composta in rima, da

C. BARDOLA.



Introducziun.



Chasper, Melcher, Baltisar.

Mer', il tsel splendura,
Sco d' ün raig il trun,
T' sdaisda cour e clama;
Diou, schi Diou ais bun!

Mera, la fontana,
Chi sortind con sun,
Dschand, a noss' uraglia:
Diou, schi Diou ais bun!

Mera, las montagnas
S' indorand sü som,
In silenzio claman:
Diou, schi Diou ais bun!

Perque ferm strassuna,
Leida ma chanzun:
Spür bonta domina,
Diou, schi Diou ais bun! .





Revelaziun

o sia Propaganda dels trais magis.



Chasper : Eu sun il raig Chasper our dal Oriaint
E fetsch propaganda pertot reveland,
Cha glüm ans ais gnüda, chi brilla splendor
Pertot sur la terra, pro'l raig e'l pastur,
Pro'l paur in chamanna e pro'l mansteran,
Pro'l grand sün poltruna sco pro'l viandan.

Un raz, chi deras' als umans clerità
In chas' e sü'l liber, in borg' u cità,
In tann' u spelunca, in four' u preschun,
Pro'l doct e pro'l simpel, pro'l scort e'l minchun,
Pro'l ferm e pro'l debel, pro'l blott e'l pussant,
Pro'l rich e pro'l pover, manglus e dolant.

*Tot chatta sch'ün tschercha clerez' e confort,
Chi spordsch' al venturo felice la sort.*

Melcher : Eu sun il raig Melcher, del Chasper compagn,
Chi portà algrezia e pasch per tot l'ann,
Al bap e la mamma con tot lur infants,
Al barba e l' amda, a vschins e paraints,
Al hom e la duonna, la matta e'l mat,
Al giuven, la giuvna, al tat e batat.

A tot ils umans dalla terra poss dar
La nova d' algrezia e pasch a lur far,
Al pover magister, plavan e doctur,
Al eister chi gira, al frar e la sour,
Al nono, la nona, fantschell' e famaigl.
Al singul chi seza giodant il tramaigl.

*Tot chatta, sch'ün tschercha algrez' e confort,
Chi spordsch' al venturo felice la sort.*

Baltisar: Eir eu he l'honor sco regent da'm clamar,
Sper Chasper e Melcher sun eu Baltisar
Eir ün da lur sort, chi domina pajais
E redscha ün pövel fich grand e distais,
Chi viva, da quia plüs miglias distant
Tranquil e pacific dalönsch nel Levant.

Quist pövel, meis sudits dotats con talent
Cultivan las arts e scienzas gugent,
Ils üns astronomes ed ils oters docturs,
U magis, filosofes dals prüms professurs;
Usche, *cha'ls mysteris e tot l'azupà*
Fin s'vess l'impossibel po gnir perscrutà.

Fixand nus ils stüdis ün di co'ls compagns
Il Chasper e'l Melcher nel ot firmamaint,
Scoprittan 'na staila contgnant ils signals,
Cha grazia sur grazia sia dat als umans;
'Na glüm cni splendura sur tot clerità,
Per hoz e per saimper — in eternità.

Chasper, Melcher e Baltisar.

Perque bandunettan nus spert nos pajais,
Onurs e richezzas, famigl'e dovairs,
Girand sur la terra al mond reveland
La granda scupertà, ch' ün fet nel Levant;
Tras quala ch' ün chatta sgürez' e confort,
Chi spordsch' al venturo felice la sort.

Chasper: Signuors! Permetta'm, sch' eu ressaint qui lur far,
Ch' involva bod dubi — sur quist nos favlar,
E quindi m'ardisch que solenn da sustgnair,
A scopo, ch'Els vöglian e possan eir crair.

„Füt forza per eisters qua sainz' ün permiss
Plütost insolent, da sdrappar lur aviss
E render quattras interrot lur discuors
Con paca decenza e sainza remors.“

Schapür, cha quist manco füess stat il motiv
Giavüsch da s-chüsar, u blerant da convgnir
Quist sbaigl, chi d'vantet our d'algrez'e bainvlair
Voliand compartir eir a vus quel plaschair;
Siand „sco cha l'ira non guida seis senn
Attrat d'ün algrezia non ais plü retegn“.

Dal reist pür dat feda a quant revelà,
Crajai, ch' eir ils eisters ressaintan varda,
Quel soinch donativ, chi d'origin füt dat
Fingià nel üert Eden ad Adam nos bap;
Il qual, ressentind — spert seis fall confesset
Previss d'ün chasti — *ma'l character salvet.*

Crajai, cha vardà nus savain da pretschar
Plü ot co lusingias la san dechantar,
E bricha strupchain tal clinöd d'ornamaint,
Chi seculs, milesims infin al preschaint
Servit sco per guida, per uorden e dret
Pro pövels e schlattas, pro sectas e tschep.

Crajai, cha trais schoccas non suos-chan mentir,
Stant, l'üna non fida sün l'otra seis dir;
Ma nus eschan homens, schi homens d'onur,
Vain sang ed avainas e' vain eir ün cour —
Chi batt'al honor d'ün medem creatur,
Schabain da naschenscha d'ün otra colur.

Crajai, cha nus brich' as volain qui mentir,
Eir nus vain ün orma, chi sa ressentir —
Quel timbro ch' inflamma tots pövels listess
Chi füt e chi reista qua sainza progress.

Melcher:

Essendo frar Chasper favland ais gnü lass
Vögl eu referir in rapport ün peer pass;
E per ch'Els landroura revezzan varda,
Schi' Ls vögl requintar nos viadi passà.

Nos propi pajais ais dalönsch nel Levant,
Intuorg tschinchtschient miglias da quia distant,
Ingo nus scoprittan nel ot firmamaint
Avant ün peer anns quel signal surpudent,
Dal qual nus con stüdis profonds ed extrais
Podettan conclüder „*Ch'ün raig sur ils raigs*“
Dals tschels qui sün terra ans si' apparü,
Pro grazi' als umans, tots — l'infant e'l creschü.
'Na glüm chi derasa sur tot clerità,
Per hoz e per saimper — in eternità.

La bramma da vera quist soinch personal,
Sperand eir sa grazia per nus, sco equal
Per nossas famiglias, nos sudits e selavs
Ans fet spert ressolver dad ir al chattar.

Sün que redonettan nus nos generals,
Baruns e ministers, cusgliers e marschals,
Con princis e contos, guerriers e gürads,
E'ls nöbels del pövel, officials e sudats,
Surdettan a quels il dominn' e'l pisser
Fintant, cha retuornan da nos recrear.

E lura partittan direts vers ponent,
Seguind alla staila, chi'ns geiv' ouravant,
E per cha nus quella non perdan our d'ögl,
Schi geiv' ün a saimper co'l spejel in man.
Passand tras citads, comünets e comüns,
Pajais e muntagnas, valadas e flüms;
Tras gods e bos-chaglia, tras tschepp e palüds,
Sur spelmas e gorgias, planüras e stips;
Soffrind, svesse la famm e la sait e la sön
In tschercha quel „*Nimbus*“ dal qual vain tot bönn.

„Ingio ais da vera: *Il raig sur ils raigs*,
Dal qual üna staila pertot fa palais“ —?
„Ingio ais da verra: *L'eroe dels tschels*,
Cha'ls grands della terra sun pür seis s-chabels“ —?
„Ingio ais da vera: *Quel soinch personal*,
Ch'al mond e sa gloria non ha seis congual“ —?

Quist er il salüd e parola del di,
Il qual nus con zeli avain repeti
Pro ogni persuna cha' vain incontrà,
Ed ogni chamanna, löet u cita
Ingio nus passettan u stettan sur not;
Schi, eir indreschí nels contuorns dapertot,
In scolas, casernas, fabricas, chastels,
In tannas, tavernas, fortezz' e maschells;
Ma totta fadia e tot nos indschign
Non' vett ün success e füt saimper invann.

Pero, reflättand sün la stail' e seis girs, —
Dschet Chasper — amo non podain nus dar pers;
„*Ingio la fortuna non ha favori*;
Qua ha la costanza a saimper supli“ —!

Baltisar: Signuors! Que ais ura, ch'eir eu vegn a pled,
Uschgliö, qui frar Melcher vol requintar tot;
Eir eu era pro ed als poss declerar
Sur tot nos viadi, nos ir e tuornar: ---

Nus gettan sün que spert tots trais a cusaigl,
Frar Chasper, hom scort, chi d'inrar fa ün sbaigl
Dschet: „Jebus, schi Jebus stovain visitar,
La grand chapitala stovain salüdar“. —

Qua ais la nöblia, Herodas il raig
Con üna chadaina chi finischa maj
E rotschas da pövel our tot ils pajais;
— *Possibel, — cha là ais la chosa palais.* —

Invaun traversettan nus tantas citads
In Persia, in Syria — lung golfs e deserts,
Il Tygris e l'Euphrat nel Mesopotam,
Peräa, Samaria qui lung il Jordan,
Percio, eir Judäa stovain visitar
Ed ouravant Jebus volain salüdar.

Ils plets da frar Chasper a tots plaschet bain.
Dimena, curaschi! dschet Melcher, schi giain —
E spert sco 'na frizza ans geiv'el il prüm,
Ch' in duos dids rivettan fingià al destin.

Che bel panorama ch'ins füt avant ögls!
L'immensa cità — con sas plazzas e bröls
Sün quatter colinas, in mez duos valluns,
Dalche, tot frar Chasper savett dir ils noms:
„Munt d'Acra, Morijah, Bezetha, Sion,
Con vall Josaphat e vall Ben u Hinom“ —

Plü sun, sco strategies ils munts là vicin:
Olivas, Golgotha e'ls munts d'Ephraim,
Con ultra las müras d'Agrippa; chastels
Con tuors e fortezzas, chi paran eterns.

Schabain, cha'l descriver ans' vess plaschü bain,
Tottüna surtrettan, dschand: Que non convain.

„Morijah, volain nus subit visitar
Nel taimpel del grand Salamon per urar.“ —

Morijah, dschet Chasper vol dir per nos pled:
Il lö, chi sta'l Segner, Jehov' il sulet.

Morijah ed Acra, las figlias vain dit,
Sion, qua la mamm' ais plazzada plü ot.

Bezetha, ais stat pür davo fabbrichâ,
Perque, ün la nomna: „La nova cita“. —

Rivads uoss' al taimpel entrettan in quel,
Pompus edifici, plaschavel e bel. —

Ils arcs e colonnas da ceder foudrà
E l'intagliatura con aur surdorà;
Paraits, cantorias. las portas e'ls bancs,
Medem our da ceder con aur taglià laint,
Utèrs e mobiglia con vass e baccinn
Complet tot massiv, our dad aur pür e fin.

Surprais d'ün tal luxo e tant ornamaint
Sortittan bainbod nus, lasupr' exclamand:
Che, — bsögna quist pövel qui aur ed argent,
Per gnir e per esser sün Diou trat attent?“ —
Oh vanna devisa! Ün cour per ornar,
Ch' ais puolvra e sto eir in puolvra tuornar.

In nossa chapella, ch' ais simpl' e da laign
Ressaint' ün, quant miser e pover l'uman,
Il che, pür imprimma da cour ad urar,
Stant, manguel pür mossa indret a rovar.

Chasper:

Sün que, bandunettan Morijah bain spert
In tschercha d'ün hom, chi füss prompt u perdert
Sco guida, nus eisters intuorn per manar
Ingio dessidrevan dad ir a chattar.
Bainbod füt chattà quel, ün vegl polizist,
Ch' in caus' üna chamm' uo-sa geiva pe'ls üschs
Rovand qua l'almosna, sco'n pover suda
S-chatscha dalla plazz' e pertot rebütà.

Udind que, dschet Melcher il dit del poet:
— „*Da giuven sudà e da vegl ün povret*“. —
Ma l'hom respondet con ün tun animà,
„Pertot be summaric non va güdichà“.

Ingio chi ais uorden, güsti' e raschun,
Qua chatt' il sudà eir da vegl ün sustegn;
Pero, nel pajais ingio regn' ün despot,
Qua vain la raschun dapertot trapla sot. —

Sün que traversettan co'l vegl la cità,
Bod via, bod nan e bod sü e bod gio,
Quartiers sün colinas, quartiers in valluns,
Con chasas sper chasas sco füss cusi aint,
E tuors, synagogas, palazzis pertot —
Dal Hinom al Kidron u vall Josaphat.

In ogni chantun u pür lö rilevant
A'ns treiv' el attent, scha no' ns gniv ad immaint,

Sco sun qua fortezzas e chasas da bagn:
Bethosda, Siloa — Antonia, Sion
A fin, cha nus possan eir que visitar
E sabgian da Jebus plü tard requintar.

Usche, cha co'l vegl nus passettan pertot
A'ns dant eir indizis in oter rapport:

„Las chasas sun bassas, il plü a duos plans
Con chann' ed arschiglia mürà tanter aint.“ —

„Las stradas sun strettas, qua sainz' insolar
In möd, cha nettisch' amo bler po grejar “ —

„Las auas sun noschas, tot aua da poz,
Perque ais il pövel februs e pü sblach.“

„Listess füss la chabgia ün lö da juwells,“
Scha meglier chi füss in qui eir ils utschells.

Eir tantas plü chosas savet el da'ns dir
Sur arts e magia, officis, manstêrs;
Sco oter tant otras bellezzas mossar
Il che, tot per ura volain surpassar,
Siand nus non eschan amo stats pro'l raig,
L'affar principal, — e percio, vögl dir quai.

La veglia cità sün la bella Sion,
Qua eran nus stats e guardà gia il prüm,
La piazza, la vista, ch'ün ha la intuorn
E'l grand bel palazzi del raig Salamon.

A paca distanza da quist ans mosset
La guida, eir quel da Herodas, — e dschet:
„*Qui sta la canaglia!*“ Pero per entrar
Non fuo dat permiss — e stovettan surtrar.

Percbe, ch'el censura'ns laschet el incler:
„Fat visita, — poi savai svesa chapir.“
Ed' uoss' al pajettan — duos sicals e mez,
E'l vegl fütt containt, ingraziet e passet.

Melcher: Tuornand nus in seguit survgnittan permiss
Dentrar nel palazzi sot chüra da sbirrs,
Siand, *il Malfar ais da se flagellant*
E vol plü sgürezza co'l cour inozaint.

Ma mera! Avrind il portun per entrar
A'ns gnit qua incunter sco'l somm d'ün vesprèr,
'Na massa da femnas girand nel cortil,
Madammas e servas, vesti a nouv styl

E tuttas qua eran sco füss — ün portrait
Refattas la vista, dant sü — il bellet,
In möd impossibel da disferenziar,
Scha giuvna u veglia, — co, gio da lur far.

Lapro er' allura eir tants signurins
Las tgnant cuorturella, s vess sur ils confins:
Docturs e ministers, scrivants e levits,
Legals e sergents, sco pür eir sacerdots,
Chi tot in flagrante qua gevan intuorn,
A spadlas da quist decadü reginam.

Ach frars! Che incunter, dschet Balsers dadot,
Chi qui as preschainta: „*Il mond ais currot!*“ —

Ma Chasper con calmo il reprendet dschand
„Con quistas canaglias, non ais pers il mond.“

Doctuors e pitanas — san bain s'abinar,
Els fan e dissolvan e tuornan a far
Lur quintes e mixturas, recettas e plans
E straiglian e tondan, sch'ün croud in lur mans.

Pero, la natüra non ha be charduns,
Frouslèrs e spinatscha u claffs e culüms,
Ma eir plaktas bunas — il gran e'l formaint,
Mailers e tschireschas con nuschs, glin e chanr,
La vitt e l'oliva, sper dattels, figèrs
Ed homens, chi quintan e sun exemplars.

Sün que poi tschögnettan ün prossim levit,
Chi veiv' ün idea d'ün hom pü pulit,
Per ch'el gniss con nus sü'l palazz'a mussar
La zella d'Herodas, dschand — pe'l salüdar.

E factum, sün s-challas e lung corridors
Pertot eran vespras, eir qui fand lur gests,
Ma nus trettan via contin ignorand
E tandem podettan rivar pro'l regent.
Dal qual Balsers dscheiva da tant s-shandulus:
„*Quist raig sto sgür esser — pü pluffer co prus.*“

Entrats, ans paret quel ün hom hypocrit,
Con vista s-charnida, ma l'ögl d'ün astut,
Chi sper furbaria tradiv' eir leiv senn,
Superb'e grandezza nel far e contegn.
La teista ornada da barb'e chavèls
E prompt da favella, Sanctscrit ed Hebraic,

Da media statura, ma gelg sco ün stramm,
Preziss, sco havess qua sett anns pati famm.
O pover pechader, dschet Balser planet:
„Ta tscherr' at tradischa, tü sgür non est net,
Teis far e teis esser ans disch massa cler
Tü sias perüna — *con tot quist vesprer.*“

Istess, al portettan nus tot ils respets
Dschand, esser collegas e na diplomats,
Collegas da stadis dalönsch nel Levant,
Chi giran in tschercha del' Om-sapiaint.
Dal qual, üna staila ans haj' avisâ,
Cha l'„Omni“ s'haj' uossa personifichâ
Naschand sco infant, pro algrezz' e confort
Da tot ils umans, — a felici lur sort.
Perciò, al giavüschan: Ch' El vögl inguidar
Ingio, cha nus possan dit „Omni“ chattar.

Herodas pero, pigliet sü sco requint
Qual, füss inventà per far crajer al mond;
Favland sainz' inclet our dal ajer nardats,
Schvultrand ils scripturs ed ils classikers tots,
Con toutas scienzas e stüdis profonds
Sco füss qua da chasa, versà e contschaint,
Pero, nus vezzettan fich cler, cha quel hom
Non cognoscheiv' oter — co solum il nom.

Perque, replichettan a quist tamberlan,
Nus sabgian e pretshan ils docts — cur chi san;
Ma stant, cha la staila, chi que fa palais
Tot' uossa ans mossa, ch' ün raig sur ils raigs
Dals tschels qui sün terra ans si 'apparü
Pro grazia'ls umans, tots — l'infant e'l creschü,
Schi stov' ün que crajer — e bricha burlar.

Udind uoss' Herodas da raigs a favlar
Mütit el, gnit — sblach, avveli e tot trist,
In möd, cha vezzettan: Ün spiert egoist,
Chi saimper refletta sün qualche intop
Ingio ch'ais possibel, *per esser el tot.*

Amis, dschet el tandem: Eu sto confessar,
Ch' eu lur desideri non sa qui cusgliar,
Ma vögl pero spert redonar meis cusaigl
Dal qual s'po savair, tot la choss' in detaigl.

Lapro, a' Ls giavüsch da'm s-chüsar, sco amis,
Scha eu qua in spass contradit Lur avis,
Que ais mi'üsanza — ün debel, ün far,
Essendo — *oponner pür maina al cler.*
Plü ultr'ls cusaigl da star qui, per fintant
Ch'eu tuorn dals cusgliers co'l voglü sclerimaint;
Allura podain nus in ultra trattar
Tenor chi occuora, il möd da tscherchar.
Fratant vögl sperar, ch' Els non portan resguard,
Ma fatschan Lur comod: Qui ais il billard
E qui hau Els dats, qui la damma, qui'l schach
Ils gious Persians, quals pertot as fan larg.
Plü ais qui lectura, ils mellers giornals
Chi hoz fan furore pro'ls Orientals.
E qui, sun las ouvras dals mellers auturs
In tot las scienzas — del grand univers.
Chün tscherna, minch' ün a tenor seis plaschair
E'm s-chüsan l'absenza, — a bun ans revair!

Baltisar: Con quists plets passet el, laschand qua solets
A nus trais in stanza. Qua Chasper ans dschet:
*„Quist hom ais canaglia, quist hom ais furbaz,
Cur l'extern lusingia, schi l'intern fa latschs.“*

Pür massa, dschet Melcher! Tü frar has raschun,
Ils homens ün paisa guardand lur contegn
E quist ais pro el totafat s-chandulus,
Superbi, manznèr sco pür presumzius;
Lapro ais el fos, egoïst e villan,
Chi volva bandera sco'l vent — vi'e nan.

Sün que, refletettan tots trais — „il confess
Dal far seis“ — e mera, preziss que express.

Ach pover, dschet Chasper! Na'l raig, ma'l pajais,
Chi deva spettar la güstia da quaist;
Perque as lamainta e disch il poet
Tot simpel, macuort e conciss seis verset:
*„Tinchür 'e non metter sco güdisch sü'l trun
A quel, chi sai svesa guidar non ais bun,
Perche, seis mal redscher e tot seis mal far
A tai, chi tschernettas vain Diou a squintar.“*
E mera! Sün mais' eran trais cudeschuns,
Con pell sur la rain e tot pell sü'ls chantuns,

Il taigl era cotschen, tot cotschen carmin
Ed ambas cuvertas plü nair co'l charbun.

„Quist ais la bandera dals vaira magnats,
Chi pressa qua sang tanter mans s-charbunads;
Gni nan frars, clamet eu, gni nan per guardar.“ —
Ach lascha, dschet Chasper! Ach lascha que star:
Eu vez, l'inozenzia pressada sü'l sang,
Dal bratsch d'ün despot u tiran malvivaint;
Eu vez, l'ingüstia, chi plandscha dolor,
Nels mans d'ün terribel, rapace signur;
Eu vez, qui vergogna sorgent dal intern,
Dels trais protocolls da quist nöbel guvern.

E bain, replichet eu! Tü sgür has radschun,
Ma vera las chosas ha saimper seis bun.
Sün que, schi avrittan nus spert quels tots trais
E mera, nus füttan na pac qua surprais,
Preziss, sco frar Chasper haveiv' indichà
Preziss, usche era in quels registra.

E spert repassetan nus quists protocolls
Lejand qua sentenzas chi sgrisch' ils chavels,
Examens e skizzas con taxas e quints,
Ch'ün v'zeiva tot chosa perdert ouravant,
Tenor la persuna, chi gniva nels mans
E calculs d'intrigue u scopos e plans;
Pro'l che tot exact ün vezzeiva urdi
In möd, cha l'ingian qua non vegna scupri
E stova percio far entrar — trajamaint,
Stant — siccal a Plutus pür fà — inozaint.

Ach veh! Che ofüci, che güdisch, che jus!
Po dar que sün terra usche vergognus? —
Dschet, Melcher, surprais sur da quist güdichar.
Pür spetta, dschet Chasper, non't s-chandelizar
Fingia usche fich, qui pro mezza lavur;
Il prüm guarda tot — e pür 'lura post dir.

Lejand nus insembel in quels plü 'navant
Chatettan 'na massa chalchads inozaints,
Siand cha lur provas, perdüttas e far
Non eran sentidas, per no'ls liberar.
Durante, cha oters spogliants e schaschins,
Dals quals tottas provas rendevan convinct

E be per mancanza da reo confess, —
In s-chüsa examens express qua ligers,
Girevan, sco homens dezaints con bun cour
Dafatta ornads con madaiglias d'onur.

Perse, cha qui siccals u svesa talents
Fluittan a millis e na be a tschients,
Per far la conscenza del güdisch plü net;
Siand, il daner pro tschert merls, pro far tot,
Dschet Chasper, con cour comovü sospürand.

Usche repassetan in quels plü 'navant,
E mera! Nus gnittan sün quints tutelars
Da orfans, da guaivdas e disfortünads,
Per quals ogni stadi surpigl ün dovair,
Chi tant corresponda, a quel del plaschair
D'entrar con la forza, tras ledscha protect
Sur chosa privatta, -- sot agien seis tet;
Percio, eir proteger e bain survagliar,
Cha quella sostanza eir stova reistar
Pe'l bain dels pupils, affidads e manglus.
Istess, nus vezzettan eir qua quints eistruss,
Da siccals e siccals, plü siccals e tant,
Chi tot consümeiva, — na be'l vanzamaint,
Ma plan a plan sves eir la nuorsa e'l tshot.
Ma ais que possibel, cha güst sia tot? —

Dschet Chasper in furia, rabgià fin als daints;
Ach frars! Giain davent qui, eu vegn malpaziaint.
Quist ais ün calfactor, tiran, assaschin,
Hom sainza character, chi tend' a butinn,
Ch'eu sun gnü sadoll da complet seis mal far,
Perque as giavüsch frars, lascha'ns bandunar.

Chasper:

E güst nel procinto da v'lair bandunar, —
Rivett qua il raig con ün grand sco nudêr
U Canzler, il qual dapertot eir' a flanc
Con sia doctrina, cusaigl e comand,
Soffland in plüs cass, sves al reig seis tschantschar
A senso la ledscha, — sco far e laschar;
La quala l'astut e malign personal
Saveiva da storscher e render equal
Al bsögn, ch'el dovreiva a seis avantach,
Tenor nus vezzettan lejand tras seis acts,

Examens, banidas, con taxas e quints,
Visitas localas e skizzas, dissegns
E sias sentenzas, sco tots documaints,
Edicts, protocolls e tants plüs instrumaints,
Dals quals, blers fladeivan be plain paschiun,
Ingiann e fosedâ per squitschar la raschun.

Usche, cur vezzettan quist hom ad entrar
Parett da cognoscher ils tratts da quist far,
La tschera fingià al tradiva seis fats,
La vista da schingia, l'ögliada da giat.

Quist ais ün calfactor, dschet Melcher planet
Guardai si'ögliada, guardai seis aspet;
Que para fingià ch'ün ressainta l'odur:
„El spüza, el spüza da falsifactor“.

Apaina rivads e cambia complimaint
Dschet lura Herodas: Signuors eu'ls preschaint
A qui meis notar u minister secret,
Un hom da rutina, energic e doct,
Chi guida sco canzler la barch' al timun
E chür' ils affars dal extern e l'intern.
Plü ultra assist' el a mai sco cusglier
In millis da causas, fand eir l'actuar;
Usche, cha nus duos essen saimper costrets
Dad'esser insembel, — e maj ün solet.

Que moss' e comprova dschet Melcher tot prompt,
Cha Lur duos characters as fan fin a f nond,
Usche, cha cur l'ün as intopp' a favlar
Po l'oter surtour, stant preziss seis pensar.
Schi schi, dschet Herodas, nus essan co'l fatt
Complet, sco scha füssan tagliads our d'ün bloc,
Pertant nel character, nel bsögn e custüm,
Tots duos ün sco l'oter, chi para be ün.

Sün que s'alvantet uoss' Herodas plan plan
Attrat da superbia d'ün tal compagnon
Dschand: Qui nos amj, e mossand sü'l cusglier,
Udind Lur arrivo ais gnü a'ls chattar
Per far cognoschenscha da vista, da nom
Non fa vicendevol qui bsögn da reclamm.
Perciò vögl sperar, ch'Els hoz sabgian s'incler
Sün lung' amicizia — pro tot avegnir.

Sün que pigliet uossa frar Balser il pled,
„Herodas,“ dschet el, franc sainz' oter respet:
„Pro lung' amicizia, sto ün reflèttàr,
Cha Stadis s'abinan e pon s'abinar
Pür, cur cha lur basis respettan raschun
E guidan lur sudits tras scolas a glüm
Usche, *cha dal raig infin gio sü'l sudà*
Respira character, güsti'e vardà.
Per far hoz ils stüdis sur tot quists problems
Perse, vicendevol — a nus manc' il temp.
Pero, sch'El ans vol amo far ün plaschair
Spettain, ch'El ans quinta be cuort Seis contgnair
Rapport procedura da drett, pro deliets,
U causas, prozess e tant oter conflicts;
Usche, cha nus possan pro melder pensar
Fra nus sü'l viadi ün pa congualar.“

Herodas mütit, e'l notar il medem
Sco füssan culpits da sejetta u tun,
Ma tandem e tandem davò löng flippir
A'ns dschet El: „Chi s-chüssan, eu sto m'absentar;“
Con quists plets passettan our stanza tots duos.
„Ha bravo! frar Balser“ dschet Melcher sot vusch,
„Tü has propi toc qui la gotta nel sang —
Ün cuolp da chatschader, chi muoss' esser franc.“

Melcher: Vezzais frars, dschet Chasper il frütt del ma far,
Lur propia conscienza ils vol condannar,
Il cour as ressainta, l'inclet tra attent
E l'anim als crouda e'ls mett' in spavent;
Il scroll d'üna föglia, il scrosch d'ün rammet
U svesse' na sumbriva sün els fa effet;
Usche, cha fadiv ais il schelm qui sü'l mond,
Siand seis suspet va da se flagelland.
Quist ais per l'uman gia sün terra l'infiern,
Chi saimper l'achüsa avant seis intern,
Flagella seis spiert e consquassa seis cour,
Cha'l sang sa revolt' as dand svesse' rosur
E sia conscienza, seis anim, seis far
Vain our d'equilibra e sto — desparar.

Apaina frar Chasper finit seis raschun
Entrett uoss' Herodas, superbi sco'l prüm,

Schabain, ch'el pareva ün pa consquassà
Istess, as mosseiv' el qua prompt e svaglià.
Ed uossa, ans dschet el, vögl eu — sco amis
Tratar sur la chosa — rapport Lur giavüsch:

Nos güdisch pro nus vain compost our da blers,
Qua eu, il perfet, co'l notar — e diyers
Chi quintan da serio fich pac nel affar,
Essendo lur maxima ais — approvar
Que, ch' eu e'l notar qua stimmein bain da far.
Schapür poi, ch'ün entra in discussiun,
Schi lasch eu per regl' al notar dir il prüm
Seis sabi cussaigl, qual eu lura confirm;
Usche, cha la causa vain sainza savair
Fatta gio, sco cha nus duos volein lur havair.

Seccants, sun pro nus qui — incunters civils
Frizà da jurists u magnats con indschigns,
Sco pür üna mass' affarets polizials,
Chi mossan imbruogls, bler plü grands co ils mals;
Pro'l che, sch' eu als poss qui servir con cusaigl,
— Schi sto ün straigliar, ma straigliar que per bain;
E quist, na solet per motiv — d'interess —
Ma eir per sdüsar la manie da prozess.
Eu sa, ch'Els dscharan, ma d'inuonder survgnir,
Cur l'ün dellas parts non podess que suplir!
E pür, per sdüsar la manie sto ün tour
Da l'ün u da l'oter — sainz' oter vair our,
Siand, ch'ellas sun qui la cuolpa del mal
E devan portar — eir il paiver e'l sal:

Tot oter, poi sun ils affars criminals, --
Qua ais qui il stadi, chi port' ils giavaigls,
Il qual, poi non guarda, scha lung oder cuort,
Be ch'ün sia prompt d'indiehar eir da scort.
Rapport la condann' ais ün pa punderus,
Istess, 'vain il merit darcheu be nus duos,
Sco dit fingia prüma — qua eu e'l notar,
Siand, *cha nos güdisch tot soul' approvar.*

In tot quists affars, pero ais disturbant
Udir qua perdüttas e provas — e tant, —
Ch'eu con ün pled technik nomnet apparat,
— *La chosa, chi vala pro mai il plü pac.*

Udir testimonis, tant plü qua lontan
U ediziuns — requirir ais tot vann;
Ûn güdisch sco eu co'l notar survezzain
Fingià a cuolp d'ögl tot, cha nus non manglain
Qua papeterias e pavel ris-chus,
Chi sun be per far ün prozess lungurus.
Usche meis Signuors, per intant — sun gnü lass
Giavüsch da surtrar. per podair far duos pass.

Concio, ans passet el our stanza containt
D'avair eir dat provas da hom sapiaint.

*Pür va meis „geniet“ dschet qua Chasper riand,
Pür va, con ta glorg' e notar inavant;
Vus essat tots buns, qua ministers e raigs,
La fin incoruna, — que vus meritais!*

Baltisar: Passà ün peer uras gnit el punctual,
Vesti — e con charpe da grand general.
Ebain! dschet el lura, eu vögl sequittar,
A Lur desideri — co'l rest del affar:

Eu crai, ch' in materia non hajan nus bler
D'adjunscher, co unic: „Ils acts d'informar“ —
Il che, ais tot chosa da mai e'l noder.
Pero, eir aqui — essan nus spediants
In nossas domandas: — „Sch'els sun possedaints,
Etat e demura, che lingu' e credaints;
Sco pür sur la chosa, indizz' o malheur
Mutivs, chi involvan a considerar:
Da not u da di, in affect u pensa
Sco tantas plü chosas, chi entran amo;
Dal che, nus pigliain tot exact protocoll.
Que da poi eir cass, ch'ün adjunscha a quel,
Visitas da medis, perizzas, experts,
Con stimas e cuorsas da singuls e mess; —
*E poi, scha na oter fain eu e'l nodèr,
Fra nus dit — il sbozzo da nos güdichar.*

Usche, sch'Els non han uschgliö oters giavüschs,
Schi füssan a fin nus con quist referir;
Percio, am permet eu amo da nuvar
Eir mia üsanza, a Lur congualar:

La pleb'ais' na massa, chi vol eir savair
Qualchosa dals güdischs, sch'els fan lur dovair

E sun eir activs a tot uorden e drett,
Sustgnand la raschun qua dal rich e povret.
Quist ais tenor mai ün princip da lodar,
Chi merita stim' ed ais degn da salvar;
Perque lasch minch'ann eu l'ultim di pasqual
Ir our il comand, cha tot giuven e vegl
Da meis inter stadi a Sion dess gnir
Avant l'arsenal, acio possan sentir
L'inter operat da lur raig, qua nell drett,
Conform nos princips ed üsanças da fat.

Chi pensan Signuors, che 'na fuolla da gliout,
Chi qui vain insembel, nan pro dapertot. —

E cur ch'eu retegn cha tot sia preschaint,
O sia, — ch'im spordsch'eir il melder momaint,
Allur' am preschaint eu tot franc al balcon
E con vusch sonora, perse — sot meis nom —
Acclam eu „*Silenzio, silenzio*“ pro tot,
Cha'l raig hoz con vus vol favlar ün peer plets.

Subit ais que flipp, ch'ün non oda plü scrosch
Usche, ch'eu allura con totta ma vusch
Comaint a favlar „Üna s-chüsa“ da tact,
Cha eu e'l notar con fadi 'avain fat.

Chi'm s-chüsan Signuors, qui nel pult he ün sbozz
Da quel meis discuors, ch'eu salvet qui l'ann scuors
Dschet el, giand al pult spert, il sbozz per tscherchar
Intant, cha nus trais stevan qua a spettar.

Chasper: Appain' ün minut, schi savet el chattar
Il sbozz, qual el poi comanzet a preleer,
Con tunn resolut e sonnorica vusch
Sco füss qua ün public, del tot grandius:

Redonanza: Herodas, vos güdisch, vos raig, vos ajütt
As port hoz seis simpels, ma intims salüds,
Salüds patriotics, salüds famigliars
A vus tots meis sudits, meis pövel, meis frars.

Il scopo del di ais da granda valur —
Pro clera survista da nos güdichar,
Siand ün pür lura qua dorma containt,
Ingio chi regn' uorden, — da di e not temp.

Herodas, vol quindi far cler a minch'ün
Ch'el riv' e con el eir güsti' e raschun.

El vol render quint sur da seis operat
Qua raig e qua güdisch in tots fats da drett;
Perque laschet eu sco üsanza clamar
„La grand redonanza“ per far a tot cler.

Las actas sun qui, 'na blerüra d'affars
Las qualas, in seguit volain hoz preleer,
E qui sun ils güdischs, — abolts da nos drett,
Ils quals güdichettan sper mai sur que tot.

Lur tschera serain' ans persvada raschun,
Ch'els saimper agittan con persvasiun,
Davo pondera e possibel reflex
Tenor lur conscenza — sur ogni process.

Istess sun persvass, ch'eu qua güst a minch'ün
Non he riscontrà — sco ch'els veivan nel senn,
Per l'ün füt eu asper, per l'oter na tant,
Pro quist füt sever e pro quel pü clement;
Pero — eu poss dir e que tot sün l'honor
Qua raig e qua güdisch, *punctant sün meis cour,*
Cha nus resguardettan be'l dret e raschun
In vista las ledschas e persvasiun;
Usche, cha scha ün sul voless rimprovar
U svess tot quist public s'laschess transportar,
Stovessan istess nus a saimper sustgnair
D'harair — sün noss' orma — be fat nos dovoir.

Con quista, ma s-chüsa surdun al nudèr
Las actas, a scopo ch'el vögli preleer.

E quist meis collegis ais uoss' il discuors
Il qual eu salvet sün la piazza l'ann scuors.
Sch'ün bain perorescha, schi quist fa effet,
Cha tot disch e clamma: „Nos güdisch ha drett“ —
E giod' ün la vusch e feduzia dals blers,
Schi essan nus sgürs dalla piazza, meis chars.
Quist ais que, ch'eu qui sco amj vögl cusgliar,
Afin ch'Els in seguit as possan reglar.

Entrand poi sün quist ün silenzio nocturn,
Guardeva Herodas sün nus -- ün per ün —
Sco sch'el nos parair ans voless domandar
U co, cha nus pensan, schi'ns plascha quist far.

Frar Balser allura dschet prompt seis reflex,
Ch'Els s-chüsa Signur, sch'eu adjunsch meis-avis:

„Da quist Si' üsanza e tot Seis raschun,
Sch'ün leva il nosch tot, non reist üngün bun;
Perque non podess eu con El consonar
U pür, ch'eu qui hoz non savess reflectar“. —

Sün que replichet lur Herodas ofais,

„Chi massa spert clamma, sovent sbaigl il pais“
Perque a'L giavüsch eu da bain reflectar
Avant co savair e volair censurar.

Lapro, dschet el sto eu amo referir
Rapport l'incombenza surtut d'inquirir,
Dal raig sur ils raigs, u pür l'Om-sapiaint;
Ma stant ch'eu sun stanguel giavüsch ün momaint
Con quista materia darcheu da surtrar
Per circa vainch stadias, no possan possar.
Allur' invidet el tots trais nel giardin
A scopo da baiver ün bun majöl vin.

Melcher: Bainbod rituornettan nus lejers d'aspet
Darcheu in seduta nel vegl cabinet,
Svagliads da favella eir d'oter rapport,
Pro'l che tot Herodas mussand esser scort
Favlev' e lodeva sai s vess da contin,
Fand vair qua seis debels — scuverts trais il vin;
Usehe, cha con staint'al podettan manar
Darcheu sün quel thema rapport nos affar.
Ed uossa pigliet el con furia il pled
Dschand, hoz meis amis — sun in cass d'Als dir tot:

Passand eu da vus, invià — al cussaigl
Fet eu la domanda a quel in detaigl: —
„Ingio ha da nascher, il raig sur ils raigs
Dal qual üna staila pertot fa palais?“

Qua spert stet in pé ün dels vegls dals cusgliers,
Chi's nomna Michäa, nettant seis ögliers,
Clamet el: *Regent, favorisch' El il pled?*
Con summ' apaschair, eu sün que respondet.
Ebbain! Sün quist thema discutt eu gugent
Espet eir allura ch'ün stetta attent.
Majesta. Exzellenza!

A Sia domanda dun eu sclerimaint,
Que tocca a mai, in honor d'ün paraint;

Que tocca a mai, almain qui da sclerir
Que, ch'ün antenat meis savet da predir.

Meis cour gia s'alvainta udint a favlar
Domandas, chi aintran in seis declerar,
Domandas sur qualas el mill'anns avant
Saveiv' e vezzeiva. Oh nöbel paraint!

Sorgent da seis flancs he appunt' eu dovair
E vögl quel onur e pretent dall' avair,
Qua unic hertavel, chi qui ais preschaint;
„Perciò — debitor, vögl pajar que contant“.

Quist hom ais meis nono, plüs gia dupplicat,
„Il tat del batat dal batat da meis tat“.

Seis nom ais Michäa, — il qual prevezet,
Cha Bethlehem sia tschernüd' u ellet
Sco lö, *ingio nascher ün di dess ün hom*
Chi guid' e domin' il plü grand reginam.

E quist ais la chosa, qui cuort e conciss,
Siand non am plasch' ün plaidar lungurus,
Sch' El vol pü prolix e giavüscha, poss leer
Dal nono l'inter seis reläsch e predir. —

Medem, confirmettan eir plüs sacerdots
Usche, cha la chosa ais clera — del tot.

Percio, meis cusaigl füss, bainbod da partir.
Per Bethlehem, — stante ch'Els qua ston chattar,
Passand qui da porta — Gennath e Japhe —
Vers Süden, non sbaglia ch'Els rivan al lö;
Allur' Als giavüsch, usche bod han chattà
Da far que contschaint eir a mai — acio,
Ch' eir eu spert am possa sü'l lö reportar
Per vair quist infant, e perse — l'adurar.
Quist po il plü facil sequir sü'l retuorn
Usche, ch'eu aspet Lur revair sainza fall.

Pero, discuorrind el con nus, quist project
S'lejeiv our dals ögls ün intent maledet,
Chi fet sün tots trais nus quell' impressiun,
Ch'el zoppa nel cour eir ün scopo na bun.

Sün que respondet qua frar Chasper subit,
Per quista notizia 'L restain nus debit;
Pero, imprometter qua franc da tuornar
Podain nus, *scha poi ais fattibel da far.*

El sa quant mutabel, chi ais il destin
Perque, non podam qui per tshert dir — nus gnin.

Ed uoss' al laschettan pigliand nus cumgia,
Ch'el reista con spranza da'ns vera darcheu;
Perche, dschet frar Chasper, el ais furibunt
E füss eir capace da'ns far qualch' affrunt.

Baltisar: Passand nus dad el, pür ans gniv' odimaint

Seis ögls velenus, indichand tradimaint,
Seis plans e projects d'ün hypocrit, malign,
Co'l far da furbaz, traditur e maldegn;
Qua rsig e qua güdisch pertot sün malfar,
Chi pensa be siccal per s'ingraschantar
E zappa sü'l drett, sün gütti' e raschun
Con spredschi, qua guidà da fosdà, paschiun,
Tiran, egoïst, sper ün miser deport,
In tottas manieras: „*Ün — slav della mort.*“
Usche, cha nus poi da sang frai reflèttand
Convgnittan fortüna, cha sian davent;
E Chasper sün que survezzand quist mal far,
Dschet: Tü non est degn d'ün nos fraternisar.

E mera! La staila chi'ns veiva guidà
Tras tot il viadi, — darcheu era quà
Mossand vers Hebron e'ls pajais sü'l mezdi;
Appunto la strad' a nus stat referi.
Usche, cha containts nus la staila sequind
Qua sainza pisser viagevan chantant;
Vezzand uoss' il tshel bler pü ot e lontan
Tot eler, transparent, majestus e serain
E tantas bellezas nel circumvicin,
Chi spurdschan l'aspett sco scha füss ün giardin.
Collinas, con foppas pompusas süsom,
Planüras ridentas pertot la intuorn;
Qua vignas, olivas, qui töreh' e formaint,
Con bös-chs da pingolla e'l gelz tranter aint,
Sper dattels, figèrs — e tants frütts prezius.
Interas contradas d'erbag' e gibus,
Con tot las plü finas verdüras del mond
E medicinals d'ogni sort rilevant;
Sper fluors da bellezza, da milla colurs,
Chi tot investiva — in möd müravglius.

Cha nus in passand, pertot eran surprais
Da tanta richezz' e celest il pajais.

Ne vaira! Dschet Chasper, il mond ais tot bel,
Ma qui, vain dit: „Cula il lat e la mel.“

E tandem rivettan — da Jud' il pajais
In quella cità, ditta „Chüna dels raigs“ —
Al pé del Hebron, la contrada del gran,
Chi porta perque il nom — „Chasa da pan“.

L'idyllic chantar da pasturs nels contuorns,
Atzett noss' uragli' e nos ögl sün detaigls
Sur chosas, chi'ns fevan quell impressiun,
Cha qui — sves materia exprimma raschun,
Usche, cha con zeli nus bain observand
Vezzettan qui chosas da plain sentimaint.

La statua da David plazà sü'l portal,
Sper quella del doct mondial Samuel
Ressaintan grandezz' ed imponnen respet,
Sco'l lö plü celeber — sün terra sulet.

Dall' harpa, cha David compagna seis psalms
Am para tot uossa, — ch'ün oda seis tuns,
Solens, penetrants sco dels angels choral,
Chi löng ultrapass' ad ün chant figural.

Ed our dalla statua del grand filosof
Sortivan ils tratts d'ün algrezi' e d'ün far,
Chi fet sün tots trais nus medesim effet,
Sco füss quella viva, pro vögli' e dalet. —

Usche, cha nus propi entrettan surprais,
Veziand il portal con mysteris defais.

E mera! La staila, chi'ns geiv' ouravant
S' fermet tot dandet a medesim momaint.

Chasper, Melcher e Baltisar:

Fermai frars! Clámet eu, laschai ans cusgliar,
Quists segns tots insemhel stovain perscruttar;
Perche, — *cur natüra ressainta respet,*
Schi ais e sto esser — ailch sonch e perfet.

Chasper:

E spert ans fermettan nus qua reflättand
La staila fermada nel ot firmamaint;
La quala, zond cler sün 'na grotte segnet
In pitschna distanza, da miser aspet

Qua sainza fanestras, ventil ne chamin,
Sco füss üna tanna, spelunc' u ovigl,
Sot aint üna spelma con miser üschet,
Al parri la terra — sulet e retratt. —

Surprais, admirettan nus: Che povertà,
Chi qui circondescha 'na celebrità;
Per quala, — „Materia mysteris mosset
E svess' üna staila qua porta respet“. —

E stant qui suspais nus, sur quist reflèttand,
Udittan ün sunn gloriu e potent,
Sco'l sunn da possauna, d'ün vent fortünus,
Chi perforet l'ajer preziss be sur nus
E vusch risonnante udittan favlar:
*„Respetta mas vias e non criticar!
Vardà e güstia, bunta ed amur,
Non voll' e non bsögna externa splendur.“* —

Ed uossa crodettan in schnuoglias tots trais
Udind nus la vusch d'ün Suprem, — fand valair
Raschun, a censura da nos güdischar
Raschun, in defaisa da nos criticar. —

E larmas culevan a tots our dals ölgs,
Fluind süin la terra sco füssan auals,
Siand ressentivan nel cour, qua nos sbaigl
Sequì d'ün fallaber, superbi reguaigl,
Chi guarda „grandezza“ pür, cur cha intuorn
Ridonda eir pump' e favur — al extern.

E plains da rüglenscha clamettan nus tots,
Cha'ls munts ribombevan preziss pled per pled:
*„Ach pover, ach pover, schi pover l'uman,
Chi guarda qua gloria, ingio chi ais rann;
Perduna Jehova, perduna nos sbaigls
Jehova perduna, — perduna nos falls!“* —

E mer'! *In la grotte s'vezzeiva splendur,*
Sco füss glüm ellectra con forz' e vigur,
Chi tras tot las sfessas del üsch e del müer
Tras crapp' e tras spelma foreiv' seis cler
Usche, cha l'inter tot pareiv' ün solai,
Chi cler penetress tras il nüvel e'l frai
Sur tot l'univers, sur la terr' e sur mar,
Sur pövels e sectas — ils cours per s-chodar.

E stant nus in schnuoglias als razs da quist lamp
Amo qua per terra, schmortits e mancants,
Sentittan ün esser da forz' e vigur,
Chi svess penetret tras nos spiert e nos cour;
E tot animats spert alvettan in pé
Dschand: Segner! *Be tü, vivifichast usche.*

Sün que, schi udittan — ün tschert ingraziar
D'umans nella grotte — con simpel urar,
Dals quals — d'üna bocca s'udiva quel lod:
„*Lodà si'il Segner, il Diou Zebaoth.*“ —

E bainbod sortittan sett homens pussants,
Chantand psalms da grazi e d'algrezia güvland,
Cha'ls munts e la crappa fibrev' in strassun:
„*A Diou dain la glorgia — umans d'unisonn.*“
Da lur vestimainta, lur far e bastuns
S'vezzeiva, ch'els füssan pasturs dels contuorns.

„E mera! Passand quists, s'udiva sur nus
Ün chant aint' il ajer del tot grandius,
Pro'l sunn da possauna — dad angels tant blers,
Chi ferm rebombeva tras tot l'univers;
Qual chant s'repetit per trais vottas medem
E saimper creschand — ogni votta plü ferm:
„*A Diou nell ottezza la glorg' e l'honur,
In terra la pasch, als umans la favur.*“

Melcher: E stand nus surprais qua guardand vers il tschel,
Colpits dall' algrezi' e d'al chant usche bel
Udittan, sco füss qua l'inter firmamaint
Dvantà ün orchester, da mill' instrumaints
Quals, tot in ün temp dettan aint a sunar
*Ün opera serie, — usche singlar
Con recitativs e con arias tant net,
Cha svessa las peidras movevan respet.*

Ach, che symphonia, dschet Chasper sot vusch,
Che forza armonica — quant majestus!
Che piano, che dolci, che forte, che girs
Tras tot las tonarts d'ün in l'otra preziss;
Bod presto, bod medio — sco pür rallentand,
Bod solo, bod tutti — pertot tanteraint;
Qui ais ün staccato e qua pü ligià,
Uoss' ais dominante — e poi dominà

D'ün chor u d'ün trio, qua tant excellent
Con trillers, crescendo — e diminuend,
Chi tot colorisch' a pro bel variar,
Cha'ls morts nella tomba qui ston s'allegrar.

Eir nus tots convgnittan preziss, dschand con el,
Quist ais frars, quist ais „l'oratori“ del tschel.
La grazia divina ha vias e plans
Del tot müravglius' a pro'l bain dels umans.

Bain vaira! Dschet Chasper, Diou ais grazius
E guida las chosas — in möd müravglius,
Acìò, *cha l'uman que ressaint e vezz'aint*
Cha El ais sulet — il benign e pussant.

Siand non ais ün sol, chi sia distinct
Sco crajan e sbajan divers qui nel mond,
Basand sün lur credo, devis' e colur, —
Chi ais putrefact d'ün externa mensur.
Diou guarda nos cour, nos volair e nos far
E vol percìò a tots pövels mossar
La via da grazia. Perque ha'L clamà,
Per mez d'üna staila nus eisters nanpro
Da terras l'ontanas, d'ün eister pensar,
Con oter il ritus, il crair e'l servir,
Tenor nos princips — qui, per esser preschaints
All' ouvra da grazia, ch'El fa als umans;
Tras quala, tot chatta clerezz' e confort,
Chi spordsch' al venturo felice la sort.

Plü ultra, in grazia l'ottissem clamats
Hoz qui — tras mysteris — a vista quists fats,
U qua sco perdüttas per vair ed udir,
Schi craj eu, l'ottissem bain vögl' eir convgnir
A nos desideri: usché cha nus trais
Insembel visitan „*Il raig sur ils raigs*“. —

Perqué, as giavüsch frars — avant co entrar, —
„*Cha minch'ün sai sves* — *qui bain vöglià provàr,*
Seis debels e falls — chi dessidran perdun,
As fand eir „propösts“ sco convain la raschun
Sai sves da meldrar; acio possa — sperar,
Cha Diou nel ventur' eir al vöglià güdar“. —

Eu s' di frars protemp s'preparai inandret,
Accio, cha nus vegnan chattats bain perderts! —

Baltisar: Ed uossa trembland, qua pichettan sü'l üsch
Segond noss' üsanza, per 'vair il permiss.
„Avanti“ udittan sün que a clamar
'Na vusch amiaivla da donna, tant cler
E tant consolabel, chi spert quietett,
Nos puls chi batteiva nel sain da nos pett.

Sün que, rinforzads get frar Chasper il prüm,
Allura frar Melcher — ed eu pür l'ultim
Tenor la vegldüm e decoro pro nus,
Perche „etiquette“ nel mond ais — bsögnus.

Entrats poi vazzettan, sco 'vaivan presummt,
Chi er' üna stalla, siand qua nel fuond
Da quella, giaschevan rantats duos armaints,
Ün bouf ed ün asen; e tanter quels aint
In mez nel persepen s'vezzeiv' ün lettin,
Con misra coverta per ün infantin.

(Subit reflettettan nus, que cha'l Suprem
A'ns 'veiva reprais, in rapport a contegn:

„Vardà e güstia, buntà ed amur,

Non vuol e non bsögn' a externa splendor.“)

La mamma sezzeiva pro'l let del infant
Chürand quel, ed ultra con man diligiaint
Tscherchev' ün sustegn in recham e cusir,
Pro'l bsögn da famiglia u cuosts as nutrir.
Nus la salüdettan nel möd pü sublim,
Tenor noss' üsanza — *sett vottas inclin;*
Siand la presenza e tot seis aspett
Er ailch imponnent, chi sün nus fet efett.

E mera! La donna subit inoltrand,
A'ns gnit qua incunter in möd eclatant
Con amiaivlezza, prudenz' ed amur,
C'ün v'zeiv' esser promta nel bsögn per güdar
Con tot seis possibel. Favland qua con nus,
Sur nos dessideri — u esser bsögnus
Usche cordial e con tanta bontà,
Sco füss üna mamma; in möd cha nos fla
E nossa favella quattras as slargiett,
Cha nus requintettan ad ell' uossa tot:
„Qua nossa pitschnezza. famigl' ed affars,
Cou stüdis a chasa — e tot noss travaschs,

Sco pür la scopërta ch'ün fet nel levant
Da quella grand staila nel ot firmamaint,
Chi cler ans dieteva, ch'ün raig sur ils raigs,
Pe'l bain dels umans in ün eister pajais
Hoz sia naschü. E plü oltra nus far,
Sequit quella staila a scopo chattar
Quist „Omni“; — girand tras deserts e comüns,
Valladas, montagnas, chadainas e flüms; —
Quintand nos viadi davent del levant,
Con tot ils incunters e tot rebütant,
Ingiann, tiranía, fosdà, sclavitü,
Cha nus pro Herodas avain survivü.
E tardem quintettan poi eir il plaschair,
Ch' in grazia l'Ottissem podettan avair
A Bethlahem, qua cha la stail' as fermet
Fixand sün S'a chasa, fixand sün Seis tett;
D'inuonder nus v'zettan sortir üna glüm,
Chi cler splendoriva tras totta s-chürdüm
E rotschas dad angels nel ajer sü sur
Chantevan d'algrezia „A Diou dain l'honor,“ —
Con ultr' ün orchester d'armonic dalet,
Cha svesa las peidras movevan respet.
— *Ed uoss' essan qui — al aspect Seis convgnir, —*
In spranza cha Ella ans vögl' agredir
E fatscha la grazia Seis figl da'ns mossar
Acio, cha nus pussan quel hoz adurar.“ —

Chasper: A tot quist discuors stet la donna atent,
Con trats reflexsivs d'ün insolit tallent,
Seguind ogni frasa, seguind ogni pled
Con ögl penetrant, sco savess fingia tot;
Pero, al requint d' lur raig e — seis far
S'vezzeiv' il reflex d'ün subtil calcular,
Entrand sur pitschnezzas pertöt nel detaigl
Pro minchá chosetta, — per s'far ün reguaigl;
Usche, ch'ün vezzeiva ün tschert interess
Sco, *sch'ella ün privel fingia prevezzess*

E tandem, dschet ella: Amabels signuors!
A tot lur fadias, e tantas süuors,
Amur e costanza, bunta e favlar
Non po la favella avond' ingraziar;

Usche, ch'eu ressaint qui sco mamm' ün dovoir
E poss con algrezia convgnir quel plaschair.
Con que festinet' ell' il figl a'ns mossar,
Dschand: Oter no' Ls poss eu per ur' inoltrar;
Ma vögl' il Suprem qua Lur noms benedir
E'ls render contschaint a pro tot avegnir.
Con quists plets, ozzet ella quel sü dal let
Il tgnand sün seis bratsch e'ns fand vair il matett
Con fatschas sco'n angel e trats usche bels,
Ch'ün simil non ais plü naschü sot ils tschels;
Dal che, nus crodettan in schmuoglias tots trais
Culpits da grandezz' e clamettan surprais
Grand est tü o Segner, — o raig sur ils raigs!
E stant nus devot qua urand invers el,
Uzet el seis man indrizzand vers il tschel;
Sa vista celest' e seis ögl grazius,
Chi qua domineva usche majestus,
Colpit nossa mente, cha nus dal efett
O sia d'algrezia, plaschair e dalet
Per löng non podettan flippir pü ün pled;
Ma gndand la favell' exclamettan bairbod:
Tü Segner assista'ns, o raig Zebaoth!

Ed uossa, Al dettan nus quels donativs,
Seo ais noss' üsanza, da vairs sottamiss:
Incens, sco pür myrrha e bler aur lapro;
Pe'l che fich la mamma a'ns ha ingrazia.
Con ultr' il giavüsch, cha nus dessen alvar
E millis auguris sün nos retuornar;
Salüd in famiglia, con pasch e sandà,
Als sudits algrezia, virtü, fideltà. —
E plü, giavüschet ella d'esser elements
Co'ls sclavs, sco benigns invers tot ils umans
Sustgnand la güstia, il dret e raschun
Guidand eir il pövel tras scolas a glüm;
A scopo, ch'ün public, qua's poss' allegrar
Sün spranza, cha Diou eir al vögliä güdar.

Melcher: E güst cha nus eran perderts per partir
Entret qua ün giuven — u hom da manster,
Portant s'as üsaglias — ün angul, ün pass
Ed üna manera, sper oters — arnès —

Da'ls quals ün vezzeiva, ch'el füss marangun
Qua prattic — plazzand que nol solit chantun.
E v'zand nus, qua eisters — el spert salüdet
Con bella manier' e possibel respet;
Allura's volvet el subit vers l'infant
In möd amuraivel a quel charezzand.

La donna l'arschvet, e's volvand poi subit
Vers nus, an's dschet ella: *Que ais il marit,*
Chi con seis manster pertot tschercha guadogn
Per render a nus duos povrets ün sustegn.

— Nel prüm temp, passet que con staint' inavant,
Ma uoss' e plü tard gniv' il manguel plü grand
Usche, cha misergia as feiva sentir,
Cha, nus qui povrets bod stovevan patir.
Pero, *cur l'uman al extrem ais manglus,*
Schi ais qua il Segner pro el il plü strusch.

E quist char marit, vögl eu uoss' a'T quintar
Acìò, ch'eir Tü sabgias — „Co Diou sa güdar“. —
Sün que, al quintet ella tot nos requint
Origen, viadi, intops e spavent;
Seo pür, eir tot que cha nus' veivan udi
E tot il plaschair — nos dalander giodü;
E que tot preziss, seo scha tot füss stampà.
Finalmaing mosset ella — „que regala“ --
Dschand: *Quists sun ils angels, tras quals Diou'ns güdet*
Lodà s' il Segner, Jehov' il sulet! —

E mer! A quist hom corpolent e passant,
Da granda statur' e da vist' imponent,
Con bratscha nervus' e d'ün frunt majestus
E'ls trats d'ün caracter pacific e prus,
Fluivan las larmas, durant il requint
Passant tras la barba in terra culand;
E qua cha la donna il Segner nomnet
Clamet el con ella: Jehov' il sulet.

Sün que as volvet el vers nus ingraziand
E nus dalla scena comoss oter tant,
Branclettan quist hom, qua essend' il favlar
Da larmas retgnü, e'l bütschettan seo'n frar.

Ed uossa partitan, co'ls mans incruschads
Lodand il Suprem per la grazi' a nus fat;

*Fand, plain da respet, a tenor nos costüm
Vers tot la famiglia sett vottas inclin.*

Rivads sün la piazza, dschet Chasper: Ach frars!
Amo üna votta — stovain ingraziar
A Diou, sün quist lö, ingio'l Segner dels tshels
A nus, tras la staila, tras plets e signals
*A'ns fet quella grazgia, da'ns dir il preziss,
Acio, cha nus chattan — l'infant Grazius!*

Usche perinclets, a'ns fermettan con el
In schnuoglias tots trais e co'ls mans vers il tshel
A Diou ingrazgiand, fand ün vutt qua tots trais
Da' v'lair in memoria — *in tots nos pajais
Quel di, ogni ann plü festiv celebrar
Acio, cha tot possa a Diou — ingraziar.*

Baltisar: Ed uossa alvettan, del tot satisfats
Containts ed allegers, tscherchand in citad
Ün lö, u albergo per star qua sur not,
Essendo la prescha schvanid' era tot;
E stand ün pa stanguels dal löng viagiär
Sperevan nus quindi quel di da possar.
Ma v'zand nus l'alberg' „alla staila“, girand
Dschet prompt qua frar Melcher, qui frars volvain aint
*'Na staila, füt quella scoperta dal di
Da nossa fortün' e perciò, stain nus qui.*

Sün que schi entrettan, — e fütan bainviss; —
L'uster ans arshvet qua sco trais seis amis,
Con tanta maniera e gentilitads,
Sco füssan „qua raigs“ nus fingia cognoschüds.
Portand il prüm aua, ils peis per lavar
Servind lapro svessa, per a'ns surleivgiar
E dopo, undschand quels con öli d'odur
Tenor ais l'üsanza — pro granda honur;
Usche, cha nus propi restettan surprais,
Vezand qua l'amnr demossad' a nus trais.
La sair' alla tshaina, darcheu füt l'ustèr
Con si' eleganza — a nus per servir,
Laschand qua girar tant ils plats co il vin,
A nossa surprais' a tenor — la vegldüm
Sco sch'el cognoschess e voless qua mossar,
Con quell' „etiquette“ ün seis honorar.

Finida la tschain' e passa l'oraziun,
Segond ch'ais nos ritus, nos far e costüm,
Det uossa principi ün lung conversar,
Chi tard nella saira savet tracegiar,
Essendo l'uster ün hom fich eloquent,
Versa in rotina, sco pür in tallent.

Usche, cha pür tard a'ns rendettan al let,
Nel qual nus quetads dormenzettan subit;
Ma mera! La not insömgiettän tots trais
Preziss medem sömi, sco'ns fettan palais,
Pertant sur la chosa, sur l'esser e'l far
Preziss il medem — qua divin comandar.
Ün angel favleva con nus aint il sön
Dschand: „*Segua las vias previssas nel tschel;*
Fa pür propaganda — l'algrezia chattà,
Requinta al mond, tot que viss ed udì,
Ma pens' e refletta — da non retuornar
A Jebus pro'l raig.“ „Quist guard' e non far!“ —

Surprais dall' algrezi a cotal visiun
Alvettan tots trais nus, svagliads our dal sön
In stanz' a'ns cusgliand, co nus hajan da far.

Quist ais ün comand, cha stovain sequitar
Dschet spert qua frar Chasper, sainz' oter pensar;
Il tschel qua comanda, il tschel nus seguin,
Dal tschel tot dependa, il tschel benedin!

Co, dessan nus simpels umans dubitar?
Las vias del Segner, Seis plans e Seis far!

Sün que exclamettan eir nus prompt con el,
„*Sco vaira Diou viv' obedin nus al tschel!*“
Minch' ün da nus' veiva fingià calculà
Nel cour in silenzio — da non tuornar plü
Pro'l raig, dit canaglia, dal vegl polizist;
Dal qual nus vezzettan, ch'el ais ün ingüst,
Superbi, malign, traditur e furbaz, —
Pertot con intrigues, ingian e con latschs.
Na, na! Pro Herodas nus plü non tuornain,
Sün otra 'na strada a chasa nus giain!

Laschain, cha'l fos stetta pro sia fosedà,
Laschain, ch'el rupetta, infin ch'el ha flà,

*Ûn ur' ais fixada, ün term ais gia miss,
Per tot las canaglias e sgür eir per quist!*

Chasper:

Sün que, retuornettan darcheu nus in let
Il reist della not, per possar plü quiet,
Siand que sü'l cour, fra nus — era s-chargià
Ed uossa deciss — que plü bod preparà:
„Cha nus con Herodas non tegnan marcha“.

E factum, possettan quist rest eir fich bain
Dormind' usche closs, sco cha nus maj — havain
Sün tot il viadi, — fin tard la daman
A qua, cha l'uster a'ns portet ils stivals
Clamand pro: *Bun di, meis Signuors cordials!*

Ed uossa alvettan per a'ns preparar
A nossa partenza, a nos viagiar,
A'ns reportand spert tots nel solit salon
Ingiò ün mangeva per far collaziun.
Tot era perdert e fingià preparà,
Chi feva presummer, ch'ün 'vess calculà
Nus partan plü bod per podair viagiar
Sü'l frais-ch; e concio det princip' il mangiar.
Mangiand, schi allura l'ustèr dumandet,
Fra oters discuors, quals el qua svillupet
A Melcher: *Van Els forz' a Jebus pro'l raig?*
Il qual respondet fich insipid e fraj:
Il raig pür ch'el spetta, nus plü non tuornain,
Nus 'vain gnü ün sömi e quel sequitain.

Sün que poi stovettan, il sömi quintar
Il che fich pareva quel hom d'allegrar,
Ma gñand qua l'uster svess allura al pled
A'ns dschet el: „Ûn sömi impona respet“. —
E stant, ch'Els avettan quitras il plaschair
Da'm requintar chosas, ch'eu poss e vögl crair,
Schi sto eu adjunscher ün meis insömgiar,
E spet, ch'Els am vöglian il fat declerar.

Que era her not, ch'eu dormiva solet
In ditto la stanza possant in ün let.
E mera! Ün angel nel sön apparit
Dschand: *„Oda e segua o Bethlehemit!*
Daman ad'ün' ura s'allogian trais raigs
In tia „osteria“ — our d'eisters pajais;

*Retschaira'ls con stima, respet ed honur,
Assista'ls e servu'ls a tot lur grajar,
Essendo quels sun gnüds ellets dal Suprem
Per scopos sublims — a pro hoz e l'etern.“*

*Chi'm dian Signuors la varda, co chi ais:
Scha Els effetiv — sco ais dit — sun trais raigs?*

*Surprais dal requint u dal sömi quintà
Stovettan convgnir nus — que sia vardà.
Nuvand a que ultra: Co v'lain nus mentir
Las chosas, cha'l tshel sur da nus vol scuvrir!*

*Sün que giavüschettan, ch'el porta nos quint
Üngotta! Signuors, respondet el qua prompt;
Eu he riscontra qui ün soinch meis dovair
Al tshel, donatur della vitt' e podair.*

*Ma stant constrenschevan, a pro da'l pajar,
A'ns dschet el: Schapür, Als giavüsch da donar
Quel pitschen import a tants povers mendus,
Ch'Els lung Lur viadi retegnan — manglus.*

*Allura partitan, quel hom ingraziand
Per si bontà, sco pe'l ressentimaint
A nus externâ; l'ingraziand sves per quels
Dolents, chi retschaivan il früt da seis duns.
Guinchind usche Jebus tenor il comand
Passettan vers chasa, direct nel levant;
Chattand là algrezza, virtüd, fideltà,
Chi renda ün pövel felic' e beà.*

Chasper, Melcher e Baltisar:

*Ed uossa girain nus pertot reveland
Las grandas vardats a salüd da quist mond,
Tras qualas, ün chatta sgürezz' e confort,
Chi spordsch' al venturo felice la sort. —*

CONCLUSIUN.

*L'uman, eir principia d'incognit pajais
Si'era terestra, sco'ls magis, ils trais
Ardits viandans lur viadi nel mond.*

*Nel cour s'a famigl' as svillupa l'infant
Al bratsch della mamm' u in mez seis fradgliunz,
Guardant ils ogetts, chi al croudand nels ögls.*

Pertot ais algrezia per el da giodair,
In chas' e sü'l liber, pertot ais plaschair.

Plü tard poi spassegia allura il mat
Sot chüra, u pür vi'al man da seis bap
Pro oters plaschairs e pro oter dalet,
Con scriver e lejer in seis cudeschet,
Il che, disvillupa memorg' e tallent,
Chi svessa l'impriman a star plü atent.

Rivà qua giuvnot schi s'augmaint il savair,
Egual sco seis physic a forz' e podair
Usche, ch'el as ris-ch' a plü ot refletar,
Sur chosa plü serio — ün oter giovar.
El stübgia scienz' u abratscha l'artist,
Imprend'ün manster, u dafatta linguist,
Per ir nella vitta, seis pan per tscherchar
Usche, cha seis viver fin qui, füt — giovar. —

Ed uossa qua giuven va'l oura nel mond,
Sü'l cuors della vitta pertot viaggiand;
El ais, — u dess esser lapro bain guidà,
Per far ressistenza als mals — derasà —
Ch'invidan u taintan con tants labyrints
A pro, da curromper ils melders custüms.

El fuorma famiglia, in mez bön e mal,
Ma'l cuors da s'a vitta ais s'ajmper egual
Tessüda d'intops, — pro ingians e rampigns
Intanter umans traditurs e maligns,
Chi tscherchan intriguas semnand pertot nuvs,
Co'l extern dad angels e l'intern da lufs.

*Pero, pro l'hom nöbel non tacha l'ascrögn
Siand, ch'el refletta e's tscherna il bön;
El segua la staila — sco'ls magis contin
E riva qua tandem al punct seis destin. —*

Qua vegl e chanuos poi, s'prepar' el containt
Al cuolm del viadi, per ogni vivaint;
Sadoull' dalla stainta in seis viagiar
Sco'ls magis, — non pens' el plü qui da tuornar;
Cambiand cognoschenscha, surtrat da s-chürdüm
A pro sapienza, con l'eterna glüm;
Cambiand il terrester, d'insidias e mal
Pro pasch ed algrezia, co'l celestial. —

*Quist ais vairamaing stat il senn del poet
Il qual la varda, qui con fabla masdet,
Acìò, cha'l lectur qui as possa sclerir
A pro la varda, sco pür eir da guinchir
Il mal, — chi semnà füt qua saimper nel mond,
Per as perchürrar — e tscherchar inavant
La glüm, chi splendura surtot clerità,
Per hoz e per saimper in eternità. —*

Org. Vna 10 Marz 1890.



